



**HEALTH SERVICES DEPARTMENT**

5735 47th Avenue • Sacramento, CA 95824

*José L. Banda, Superintendent*

*Barbara Kronick, Director III, Student Support and Health Services*

8 de mayo de 2015

Estimados padres/tutores de los estudiantes de 6º grado,

Como ustedes saben, el estado de California requiere que todos los estudiantes que están ingresando al 7º grado sometan un comprobante de haber recibido la vacuna de refuerzo contra la tos ferina, conocida en inglés como Tdap, (o una exención válida de esta vacuna) antes de poder asistir a clases de 7º grado en el otoño. Al reverso de esta carta, usted encontrará información detallada concerniente a la vacuna Tdap y respuestas a las preguntas más frecuentes sobre este requisito.

A continuación usted puede leer lo que estamos recomendando en este momento:

- Si su hijo/a está al día con todas sus vacunas (incluyendo la vacuna de refuerzo de Tdap) y usted ya sometió la cartilla o el informe de vacunación actualizado a su escuela, le agradecemos que lo haya hecho – no hay nada más que deba hacer en este momento.
- Si su hijo/a está al día con todas sus vacunas (incluyendo la vacuna de refuerzo de Tdap) pero usted **no** ha sometido la cartilla o el informe de vacunación actualizado a su escuela:
  - Por favor presente la cartilla o el informe de vacunación actualizado a su escuela lo más pronto posible.
- Si su hijo/a **no** está al día con todas sus vacunas (o si necesita la vacuna de refuerzo de Tdap):
  - Por favor póngase en contacto con su médico para hacer una cita para recibir la vacuna. Si usted no ha establecido un médico para su hijo/a, a continuación hemos incluido una lista de clínicas comunitarias. Si necesita ayuda para inscribirse para obtener seguro médico, usted puede recibir ayuda llamando a la oficina de Connect Center al teléfono (916) 643-2351.
  - Por favor presente la cartilla o informe de vacunación actualizado de su hijo/a o una exención válida de esta vacuna a la escuela de su hijo/a a más tardar el 1 de junio de 2015.

También este es un buen momento para hablar con el médico de su hijo/a sobre cualquier otra vacuna que necesite. Aunque la vacuna de Tdap es requerida, también se recomienda que su hijo/a reciba la vacuna contra el Meningococo y la vacuna de HPV a esta edad. También queremos asegurarnos de que su hijo/a esté al día con la vacuna de MMR. Si tiene alguna pregunta, por favor póngase en contacto con su escuela.

Atentamente,  
Health Services

**CLÍNICAS COMUNITARIAS**

POR FAVOR TENGA EN CUENTA QUE:	*Algunas clínicas cobran por sus servicios. *Se recomienda que llame a la clínica para averiguar su horario y si hay un costo por los servicios. *Por favor lleve consigo la cartilla amarilla de vacunación de su hijo/a cuando vaya a la clínica.
--------------------------------------	---

**Wellspace Health**  
3415 Martin Luther King Jr. Blvd.  
Phone: (916) 233-4910

**Health For All**  
Meadowview Clinic  
2118 Meadowview Road  
Phone: (916) 427-0368

**Wellspace Health**  
8233 E. Stockton Blvd.  
Phone: (916) 368-3080

**Health For All**  
Downtown Clinic  
923 V Street  
Phone: (916) 448-6553



# Requisitos de Vacunación para los Estudiantes de 7º Grado

## Tdap (Tos Ferina)

### *Lo Que los Padres Deben Saber*

#### ¿Cuál es el requisito de la vacuna de refuerzo contra la tos ferina?

**Todos los estudiantes que están ingresando, pasando o transfiriendo al 7º grado deben presentar un comprobante de haber recibido la vacuna de refuerzo contra la tos ferina (conocida en inglés como “Tdap”) o deben presentar una exención de esta vacuna, antes de poder asistir a la escuela en el otoño.**

#### ¿Qué pasa si mi hijo/a no tiene un comprobante de la vacuna de Tdap antes de que inicien las clases?

**Su hijo/a no podrá asistir a clases hasta que usted someta a su escuela la documentación que demuestre que su hijo/a está cumpliendo con el requisito de la vacuna de Tdap.**

#### ¿Existe un periodo de gracia o tiempo adicional para obtener la vacuna de Tdap DESPUÉS de que inicien las clases?

**No. Conforme a la ley actual, las escuelas no tienen la opción de dar un periodo de gracia. Todos los estudiantes de 7º grado deben presentar un comprobante de la vacuna de Tdap o deben someter una exención de esta vacuna antes de poder asistir a clases en septiembre.**

#### ¿Qué es la vacuna de Tdap y cuáles enfermedades previene la vacuna de Tdap?

La vacuna de Tdap es una vacuna de refuerzo para los niños grandes, adolescentes y adultos. Esta vacuna protege de manera segura contra 3 enfermedades peligrosas: el tétano, la difteria y la tos ferina.

- Tos ferina – es una enfermedad infecciosa que causa ataques violentos de tos que dificultan la respiración. La enfermedad es propagada fácilmente cuando una persona infectada tose o estornuda. Los síntomas pueden durar hasta por meses. La tos ferina es muy peligrosa especialmente en los bebés.
- Tétano – es una enfermedad que causa dolorosos espasmos musculares. Esta enfermedad puede causar la “rigidez” de la mandíbula, lo que puede dificultar que la persona pueda tragar o respirar.
- Difteria – es una infección de la garganta que puede causar problemas de la respiración, parálisis, infarto cardíaco y hasta la muerte.

#### ¿Es necesario que TODOS los estudiantes de 7º grado reciban la vacuna contra la tos ferina?

Sí. A menos que los estudiantes tengan una exención, todos los estudiantes que ingresan al 7º grado deben presentar un comprobante que demuestre que han recibido la vacuna de refuerzo de Tdap. Esto incluye a los estudiantes que ya están inscritos, nuevos estudiantes y estudiantes que se están transfiriendo en escuelas públicas y privadas. Muchos estudiantes ya tienen la vacuna y simplemente deben presentar su comprobante a la escuela, así que verifique con su médico.

#### ¿Por qué se está requiriendo la vacuna de Tdap?

Este nuevo requisito nos ayudará a proteger la salud de sus hijos y la de los demás en su escuela y en la comunidad contra la tos ferina. La tos ferina es una grave enfermedad que causa ataques de tos que pueden prolongarse hasta por meses. En años recientes, la incidencia de tos ferina ha ido incrementando en los Estados Unidos. La tos ferina se ha propagado considerablemente en California y causó la muerte a 10 bebés en el 2010.

#### ¿Cuándo debe ser vacunado mi hijo/a con la vacuna de Tdap?

**Ahora mismo.** Los niños que no han sido vacunados corren el riesgo de ser contagiados de la tos ferina, de enfermarse de gravedad y perder semanas de clases. Al hacer una cita para que su hijo/a reciba la vacuna de Tdap ahora, usted estará protegiendo a su hijo/a y podrá adelantarse para no tener que esperar en línea más tarde.

- Mantenga la documentación de la vacuna de refuerzo de Tdap de su hijo/a en un lugar seguro.
- Presente el comprobante de la vacuna a la escuela de su hijo/a ahora mismo.